

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Allgemeine Geschäftsbedingungen der REICHWALD GmbH + Co. KG, Siegen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>General Terms and Conditions of Sale of REICHWALD GmbH + Co. KG, Siegen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Stand November 2020</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Edition November 2020</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>§ 1 Geltung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>§ 1 Application</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Fa. Reichwald GmbH + Co. KG gelten für sämtliche, auch zukünftige Verträge mit Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtlichen Sondervermögen über Lieferungen und sonstige Leistungen unter Einschluss von Werkverträgen. Bei Streckengeschäften gelten ergänzend die Bedingungen der Preisliste des beauftragten Lieferwerks. Einkaufsbedingungen des Kunden werden auch dann nicht anerkannt, wenn wir ihnen nicht nochmals bei Eingang bei uns ausdrücklich widersprechen. | These General Terms and Conditions of Reichwald GmbH + Co. KG shall apply to all contracts and future contracts concluded with companies, legal entities under public law and special funds under public law for supplies and other services including service contracts. In case of direct sales ("Streckengeschäfte"), the producer's conditions as laid down in its price list shall apply in addition to these conditions. Buyer's purchase conditions shall not be binding even if we do not expressly object to them again after their receipt. |
| <b>§ 2 Angebot</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>§ 2 Offers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Unsere Angebote sind stets freibleibend. Gestalterische oder produkttechnische Abweichungen von Abbildungen sind möglich. Der Kunde kann aus solchen Abweichungen uns gegenüber keine Rechte ableiten. Mündliche Zusagen unserer Angestellten und Vertreter im Zusammenhang mit dem Vertragsschluss sind für uns nur dann verbindlich, wenn sie von uns ausdrücklich in Textform bestätigt werden.                                                                                                                                                               | Our offers are not binding to us. Design or product-related deviations from illustrations are possible. The Buyer cannot derive any rights from such deviations. Any oral agreements and assurances given by our sales staff before or at conclusion of contract shall not be binding unless confirmed by us in text form.                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>§ 3 Preise</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>§ 3 Prices</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Soweit nichts anderes vereinbart ist, gelten die Preise und Bedingungen der bei Vertragsschluss gültigen Preisliste unseres Hauses. Preise verstehen sich netto ab Lager ohne Abzüge und zzgl. Frachten, Umsatzsteuer und Einfuhrabgaben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Unless otherwise agreed to, only such prices and terms shall apply as contained in our price lists effective at the time when the contract is concluded. Our prices are based ex the place of warehouse without deduction, plus freight, statutory VAT and import duties if any.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Ändert sich später als 4 Wochen nach Auftragsbestätigung die Summe der außerhalb unseres Betriebs entstehenden Kosten, die im vereinbarten Preis enthalten sind, sind wir berechtigt, die Preise im entsprechenden Umfang jeweils zum Ersten des Kalendermonats anzupassen.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | In the event our external expenses included in the agreed price change or newly incur later than 4 weeks after the conclusion of the contract, we shall be authorised to modify the price accordingly with regard to the goods not yet delivered to the Buyer as of the beginning of each calendar month concerned.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Für den Fall, dass der angepasste Preis den Ausgangspreis um mehr als 10 % übersteigt, hat der Kunde mit Wirksamwerden der Preisanpassung ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag hinsichtlich                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | In the event that the modified price surpasses the originally agreed price by more than 10 %, the Buyer may, within one week after receipt of our price modification notice, withdraw from                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| der von der Preisanpassung betroffenen Warenmengen. Das Rücktrittsrecht kann nur innerhalb einer Woche ab Kenntnis oder Kenntnisnahmemöglichkeit von der Preisanpassung ausgeübt werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | the contract with respect to the goods affected by the price modification.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>§ 4 Zahlung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>§ 4 Payment</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Soweit nichts anderes vereinbart oder in unseren Rechnungen angegeben, sind diese sofort nach Lieferung / Leistungserbringung ohne Skontoabzug fällig und zahlbar. Dies gilt auch dann, wenn die zur Lieferung vereinbarten Prüfbescheinigungen nach DIN EN 10204 fehlen oder verspätet eintreffen.                                                                                                                                                                                                                                               | Unless otherwise agreed upon or stated in our invoices, the purchase price is due for payment immediately after delivery without deduction. This shall also apply in the event any test certificates according to DIN EN 10204 agreed upon for delivery are missing or arrive late.                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ein vereinbartes Skonto bezieht sich immer nur auf den Rechnungswert ausschließlich Fracht und setzt den vollständigen Ausgleich aller fälligen Verbindlichkeiten des Kunden im Zeitpunkt der Skontierung voraus. Soweit nichts anderes vereinbart, beginnen Skontofristen ab Rechnungsdatum.                                                                                                                                                                                                                                                     | Any agreed upon cash discount always relates to the invoiced value excluding freight and will only be granted if and in so far as the Buyer has fully paid all payables due at the time of the discount. Unless otherwise agreed, discount periods shall begin with the date of the invoice.                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Dem Kunden stehen ein Zurückbehaltungsrecht und ein Recht zur Aufrechnung nur insoweit zu, wie seine Gegenansprüche unbestritten, rechtskräftig festgestellt sind oder auf demselben Vertragsverhältnis beruhen und den Kunden nach § 320 BGB zur Verweigerung seiner Leistungen berechnen würden.                                                                                                                                                                                                                                                | The Buyer may retain or set off any counterclaims only in so far as his claims derive from the same contractual relationship and would entitle the Buyer to refuse performance of his contractual obligations according to sec. 320 of the German Civil Code (BGB) or in so far as his claims are undisputed or have become legally binding.                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Bei Überschreitung des Zahlungsziels, spätestens ab Zahlungsverzug berechnen wir Zinsen in Höhe von 9 %-Punkten über dem jeweiligen Basiszinssatz, es sei denn höhere Zinssätze sind vereinbart. Zusätzlich sind wir zur Berechnung einer Verzugs-pauschale in Höhe von 40,00 EUR berechtigt. Es bleibt uns vorbehalten, einen höheren Verzugs-schaden nachzuweisen.                                                                                                                                                                              | Should the Buyer exceed the payment term or default in payment, he will be liable to pay interest at 9 % points above the basic interest rate, unless higher rates have been agreed upon. Additionally, we are entitled to charge a default allowance of EUR 40.00. We reserve the right to claim additional damages resulting from late payment.                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Wird nach Abschluss des Vertrages erkennbar, dass unser Zahlungsanspruch durch mangelnde Zahlungsfähigkeit des Kunden gefährdet wird, oder gerät der Kunde mit einem erheblichen Betrag in Zahlungsverzug oder treten andere Umstände ein, die auf eine wesentliche Verschlechterung der Zahlungsfähigkeit des Kunden nach Vertrags-schluss schließen lassen, stehen uns die Rechte aus § 321 BGB zu. Wir sind dann auch berechtigt, alle noch nicht fälligen Forderungen aus der laufenden Geschäftsverbindung mit dem Kunden fällig zu stellen. | Should it become evident after the conclusion of the contract, that payment is jeopardised by the Buyer's lack in financial means, or should the Buyer be in default with a not merely insignificant portion of the amount due or should other circumstances arise which show a material deterioration in the Buyer's financial position after the contract has been concluded, we shall be entitled to exercise the rights arising from sec. 321 of the German Civil Code (BGB). In such event, we shall also be entitled |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | to make due any and all of our accounts receivable deriving from the current business relationship.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>§ 5 Lieferung, Versand, Gefahrübergang</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>§ 5 Delivery, Dispatch, Passing of Risk</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Unsere Lieferverpflichtung steht unter dem Vorbehalt richtiger und rechtzeitiger Selbstbelieferung, es sei denn, die nicht richtige oder verspätete Selbstbelieferung ist durch uns verschuldet. Insbesondere sind wir berechtigt, vom Vertrag zurück zu treten, soweit wir ein ordnungsgemäßes Deckungsgeschäft abgeschlossen haben, jedoch aus Gründen, die wir nicht zu vertreten haben, z.B. bei Insolvenz unseres Vorlieferanten, von unserem Vorlieferanten nicht beliefert werden. | Our commitment to deliver is subject to our own correct and timely self-delivery, unless we are responsible for the deficient or late self-delivery. In particular, we are entitled to withdraw from the contract if we have concluded a proper covering transaction, but are not supplied by our supplier for reasons for which we are not responsible, e.g. if our supplier is insolvent.                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Angaben zu Lieferzeiten sind annähernd. Lieferfristen beginnen mit dem Datum unserer Auftragsbestätigung und gelten nur unter der Voraussetzung rechtzeitiger Klarstellung aller Einzelheiten des Auftrages und rechtzeitiger Erfüllung aller Verpflichtungen des Kunden, wie z. B. Beibringung aller behördlichen Bescheinigungen, Gestellung von Akkreditiven und Garantien oder Leistungen von Anzahlungen.                                                                            | Any confirmation as to delivery times shall only be approximate. Delivery times shall commence with the date of our order confirmation and are subject to the timely clarification of any details of the order as well as of the fulfilment of any of the Buyer's obligations, e.g. to produce official certifications, to provide letters of credit and payment guarantees or to pay agreed instalments.                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Für die Einhaltung von Lieferfristen und -terminen ist der Zeitpunkt der Absendung ab Werk oder Lager maßgebend. Sie gelten bereits mit Meldung der Versandbereitschaft als eingehalten, wenn die Ware ohne unser Verschulden nicht rechtzeitig abgesendet werden kann.                                                                                                                                                                                                                   | Any agreed delivery time or date shall be considered to be met if the goods have left the works or the warehouse at such time or date. If and in so far the goods fail to be dispatched at the agreed time for reasons not attributable to us, the agreed delivery time shall be considered to have been met at the day on which the goods are notified to be ready for loading.                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Teillieferungen sind in zumutbarem Umfang zulässig. Ferner sind branchenübliche Mehr- und Minderlieferungen der abgeschlossenen Menge zulässig. Die Angabe einer „circa“ - Menge berechtigt uns zu einer Über-/ Unterschreitung von bis zu 10 %.                                                                                                                                                                                                                                          | We shall be entitled to make partial deliveries with reasonable quantities. Where and in so far as allowed by trade usage, we may exceed or reduce the agreed quantities. Where quantities are indicated as "circa", we are entitled to exceed or fall below the agreed quantity by up to 10 %.                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ereignisse höherer Gewalt berechtigen uns, die Lieferungen um die Dauer der Behinderung und einer angemessenen Anlaufzeit hinauszuschieben. Dies gilt auch dann, wenn solche Ereignisse während eines vorliegenden Verzuges eintreten. Der höheren Gewalt stehen gleich währungs-, handelspolitische und sonstige hoheitliche Maßnahmen, von uns nicht verschuldete Betriebsstörungen (z.B. Feuer, Maschinen- und Walzenbruch, Rohstoff- und Energiemangel), Behinderung der              | Force majeure events entitle us to postpone the deliveries for the period of the hold-up and an appropriate start-up time. This also applies if such events occur during a present default. Force majeure is the equivalent of monetary or trade measures or other acts of sovereignty, breakdowns not caused by us (e.g. fire, machinery or roller breakdown, shortage of raw materials and lack of energy), obstruction of transport routes, delays in clearing the goods |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verkehrswege, Verzögerung bei der Einfuhr-/Zollabfertigung, Pandemien sowie alle sonstigen Umstände, die, ohne von uns verschuldet zu sein, die Lieferungen und Leistungen wesentlich erschweren oder unmöglich machen. Dabei ist es unerheblich, ob die Umstände bei uns oder einem Vorlieferanten eintreten. Wird infolge der vorgenannten Ereignisse die Durchführung für uns und / oder den Kunden unzumutbar, so kann die betroffene Partei durch unverzügliche Erklärung in Textform vom Vertrag zurücktreten.                                                                                                                                                                                                                     | for import and in customs clearance, pandemics, as well as of all other circumstances, that essentially impede or render the deliveries and performances impossible, without being caused by us. Thereby, it is irrelevant if the circumstances occur with us or with one of our suppliers. If performance becomes unacceptable for one of the parties due to the abovementioned events, the party concerned shall be entitled to withdraw from the contract by instant declaration in text form.                                                                                                                                                                                                         |
| Bei Abrufaufträgen geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung mit der Bereitstellung der Ware zur Abholung auf den Kunden über. Im Übrigen geht die Gefahr, auch die einer Beschlagnahme, mit der Auslieferung an den Spediteur oder den Frachtführer auf den Kunden über. Für Versicherung sorgen wir nur auf Weisung und Kosten des Kunden. Pflicht und Kosten der Entladung gehen zu Lasten des Kunden.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | In case of call-off orders, the risk of loss or damage to the goods shall pass to the Buyer at the time of the provision of the goods for collection. Otherwise, the risk, including the risk of confiscation of the goods, shall pass to the Buyer upon transfer of the goods to the forwarding agent or to the carrier. We will buy insurance only at the Buyer's instruction and expense. Unloading and its costs shall be borne by the Buyer.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Die Ware wird unverpackt und nicht gegen Rost geschützt geliefert, es sei denn, dass eine Verpackung handelsüblich ist. Für Verpackung, Schutz und/oder Transporthilfsmittel sorgen wir nach unserer Erfahrung auf Kosten des Kunden. Sie werden an unserem Lager zurückgenommen. Kosten des Kunden für den Rücktransport oder für eine eigene Entsorgung der Verpackung übernehmen wir nicht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | The goods will be delivered unpacked and not be protected against rust. Only where so provided by trade usage the goods will be packed. Besides, any package, protection and/or transport device will be supplied according to our experience and at the Buyer's cost. We will take back such devices only at our warehouse. We will not bear any costs for their re-transport or disposal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Bei Abschlüssen mit fortlaufender Auslieferung (Abrufaufträge) sind uns Abrufe und Sorteneinteilung für ungefähr gleiche Monatsmengen aufzugeben; anderenfalls sind wir berechtigt, die Bestimmungen nach billigem Ermessen selbst vorzunehmen. Überschreiten die einzelnen Abrufe insgesamt die Vertragsmenge, so sind wir zur Lieferung der Mehrmenge berechtigt, aber nicht verpflichtet. Wir können die Mehrmengen zu den bei dem Abruf bzw. der Lieferung gültigen Preisen berechnen. Sofern nicht anders vereinbart, sind Abrufaufträge innerhalb von 365 Tagen seit Vertragsschluss abzuwickeln. Nach Fristablauf sind wir berechtigt, die nicht abgerufene Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden zu lagern und ihm zu berechnen. | Where the contract provides for continuous deliveries, the Buyer shall divide the quantities and grades of the goods into approximately equal monthly shipments. Otherwise, we shall be entitled to specify them at our own fair and just discretion. Where the single calls for delivery exceed the total contractual quantity, we shall be entitled, yet not committed, to deliver the surplus quantity and invoice it at the prices applicable at the time of the call or the delivery. Unless otherwise agreed, call-off orders shall be completed in full within 365 days from conclusion of the contract. Upon expiry of this period, we may store the uncalled goods at the Buyer's cost and risk. |
| <b>§ 6 Prüfbescheinigungen, Abnahmen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>§ 6 Test certificates, Inspection</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Die Mitlieferung von Prüfbescheinigungen („Zeugnissen“) nach EN 10204 bedarf der Vereinbarung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Any supply of Test Certificates („Mill Test Certificates“) acc. to EN 10204 is subject to prior agreement in text form. We are entitled to                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| in Textform. Wir sind berechtigt, solche Bescheinigungen in Kopie zu übergeben. Das Entgelt für Prüfbescheinigungen richtet sich mangels ausdrücklicher Vereinbarung nach unserer Preisliste bzw. der Preisliste des jeweiligen Ausstellers (Lieferwerk).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | hand over such document as a copy. In case the price for such documents has not been agreed within the contract, we will calculate it based on our price list resp. the issuer's (manufacturer's) price list.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Wenn eine Abnahme vereinbart ist oder vereinbarte Werkstoffnormen eine solche vorsehen, kann sie nur in dem Lieferwerk bzw. unserem Lager sofort nach Meldung der Abnahmebereitschaft erfolgen. Der Kunde stellt sicher, dass wir in seinem Namen und für seine Rechnung bzw. seines Abnehmers die von ihm gewünschte Abnahme-gesellschaft beauftragen können. Soweit nichts anderes vereinbart, gilt diese Ermächtigung mit der Benennung einer Abnahme-gesellschaft in der Bestellung als erteilt.                                                                                            | Where testing and inspection of the goods have been agreed upon, the goods must be inspected in the mill or in our warehouse immediately after the Buyer has been informed that the goods are ready for dispatch. The Buyer shall ensure that we can commission the desired accepting company on his behalf and for his account or for his customer's. Unless otherwise agreed, this authorisation shall be deemed to have been granted if an accepting company is named in the order.                                                                                                                                                                   |
| Die persönlichen und sachlichen Abnahmekosten trägt der Kunde; sie werden ihm von der Abnahme-gesellschaft in Rechnung gestellt und sind an sie unmittelbar zu zahlen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | The Buyer shall bear his personal and material inspection costs, whereas the costs of inspection / acceptance. They will be invoiced to him by the accepting company and shall therefore be paid directly to the accepting company.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Erfolgt die Abnahme ohne unser Verschulden nicht, nicht rechtzeitig oder nicht vollständig, sind wir berechtigt, die Ware ohne Abnahme zu versenden oder auf Kosten und Gefahr des Kunden zu lagern und ihm zu berechnen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Should, through no fault of ours, the inspection of the goods fail or be delayed or be incomplete, we shall be authorised to dispatch the goods without prior inspection or to store them at the Buyer's expense and risk and to invoice the goods to him.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>§ 7 Haftung für Mängel</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>§ 7 Liability for defects</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Die inneren und äußeren Eigenschaften der Ware, insbesondere deren Güte, Sorte und Maße bestimmen sich nach den vereinbarten, mangels abweichender Vereinbarung nach den bei Vertrags-schluss geltenden DIN und EN-Normen, mangels solcher nach Übung und Handelsbrauch. Bezugnahmen auf Normen und ähnliche Regelwerke, auf Prüfbescheinigungen gemäß EN 10204 und ähnliche Zeugnisse sowie Angaben zu Güten, Sorten, Maßen, Gewichten und Verwendbarkeit der Waren sind keine Zusicherungen oder Garantien, ebenso wenig Konformitätserklärungen und entsprechende Kennzeichen wie CE und GS. | Any properties of the goods, in particular their grade, classification and dimensions shall be determined in accordance with the agreed and, if not agreed, with the DIN and EN standards effective at the time the contract is concluded, or in absence of such standards, in accordance with trade usage. Any reference made to such standards and similar rules, to inspection documents according to EN 10204 and similar certificates as well as to grade, dimensions, weight and usability of the goods shall not constitute any warranty or guarantee. The same shall apply to declarations of conformity and similar markings such as CE and GS. |
| Für die Untersuchung der Ware und Anzeige von Mängeln gelten die gesetzlichen Vorschriften mit der Maßgabe, dass sich die Pflicht zur Untersu-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | As to the Buyer's obligations to examine the goods and to notify us of any defects, the applicable statutory provisions shall apply, it be-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>chung der Ware nach Ablieferung auch auf etwaige Prüfbescheinigungen nach oder entsprechend EN 10204 erstreckt und uns Mängel der Ware und Prüfbescheinigungen in Textform anzuzeigen sind.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>ing understood that the duty to inspect the delivered goods includes the inspection of eventual test certificates according to or correlating to DIN EN 10204 and any defects of the goods and test certificates are notified to us in text form.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Im Falle eines beabsichtigten Einbaus oder Anbringung der Ware hat der Kunde die Obliegenheit, die für die Verwendung maßgeblichen Eigenschaften der Ware zumindest stichprobenartig vor dem Einbau zu überprüfen und uns Mängel der Ware unverzüglich anzuzeigen. Soweit der Kunde eine entsprechende Überprüfung unterlässt, stellt dies im Verhältnis zu uns eine besonders schwere Missachtung der im Verkehr erforderlichen Sorgfalt (grobe Fahrlässigkeit) dar. In diesem Fall kommen Mängelrechte in Bezug auf diese Eigenschaften nur in Betracht, wenn der betreffende Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Ware übernommen wurde.</p> | <p>In case the Buyer intends to install the goods into another object or attach the goods to another object, prior to installation resp. attachment, the Buyer has the obligation to inspect at least randomly the goods with regard to properties relevant for the application in question and to notify us of defects without delay. In case the Buyer, in the event of an installation of the goods into another object or attachment of the goods to another object, fails to inspect the properties of the goods relevant for the designated end use at least at random prior to installation resp. attachment, this represents a particularly grave disregard of the care required in the ordinary course of business (gross negligence) in relation to us. In such a case, the Buyer may assert rights in relation to these properties only if the defect had been deliberately concealed or in case of a guarantee for the respective quality of the goods.</p> |
| <p>Hat der Kunde die mangelhafte Ware gemäß ihrer Art und ihrem Verwendungszweck in eine andere Sache eingebaut oder an eine andere Sache angebracht, kann er Ersatz für die erforderlichen Aufwendungen für das Entfernen der mangelhaften und den Einbau oder das Anbringen der nachgebesserten oder gelieferten mangelfreien Ware („Aus- und Einbaukosten“) nur nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen verlangen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>In case the Buyer has installed the goods, in accordance with the goods' type and designated use, into another object or attached the goods to another object, he may claim reimbursement of his necessary costs for the dismantling of the defective goods and the installation or attachment of goods free from defects (“dismantling and installation costs“) only in accordance with the following provisions.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>- Erforderlich sind nur solche Aus- und Einbaukosten, die unmittelbar den Ausbau bzw. die Demontage der mangelhaften Waren und den Einbau bzw. das Anbringen identischer Waren betreffen, auf Grundlage marktüblicher Konditionen entstanden sind und uns vom Kunden durch Vorlage geeigneter Belege mindestens in Textform nachgewiesen werden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>- Necessary dismantling and installation costs are only those, which directly result from the dismantling resp. removal of the defective goods and the installation resp. attachment of identical goods, have accrued on the basis of competitive market prices and have been proven by the Buyer by appropriate documents in text form.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>- Darüberhinausgehende Kosten des Kunden für mangelbedingte Folgeschäden wie beispielsweise entgangener Gewinn, Betriebsausfallkosten oder Mehrkosten für Ersatzbeschaffungen sind keine unmittelbaren Aus- und Einbaukosten und daher nicht als Aufwendersatz gem. § 439 Abs. 3 BGB ersatzfähig. Dasselbe gilt für Sortierkosten und Mehraufwendungen, die daraus entstehen,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>- Additional costs of the Buyer for consequential damages such as e.g. loss of profit, downtime costs or additional costs for cover purchases are no dismantling and installation costs and therefore not recoverable under section. 439 para. 3 of the German Civil Code (BGB). The same applies for sorting costs and for supplementary costs resulting from the fact that the sold and delivered goods are at a place other than the agreed place of delivery.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| dass sich die verkaufte und gelieferte Ware an einem anderen als dem vereinbarten Erfüllungsort befindet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Aufwendungen im Zusammenhang mit der Nacherfüllung übernehmen wir nur, soweit sie im Einzelfall, insbesondere im Verhältnis zum Kaufpreis der Ware, nicht unverhältnismäßig sind. Eine Unverhältnismäßigkeit liegt insbesondere vor, soweit die geltend gemachten Aufwendungen, insbesondere für Aus- und Einbaukosten, 150 % des abgerechneten Warenwertes oder 200% des mangelbedingten Minderwerts der Ware übersteigen. Nicht ersatzfähig sind Kosten des Kunden für die Selbstbeseitigung eines Mangels, ohne dass hierfür die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen sowie Aus- und Einbaukosten, soweit die von uns gelieferte Ware in ihrer ursprünglichen Sacheigenschaft infolge einer Verarbeitung des Kunden vor dem Einbau nicht mehr vorhanden war. | We will reimburse the Buyer for his expenditures in connection with the supplementary performance only in so far as such expenditures are reasonable and not disproportionate in relation to the value of the goods. Disproportionate expenditures are given in case the expenditures requested by the Buyer, in particular dismantling and installation costs, exceed 150 % of the purchase price of the goods invoiced by us or 200 % of the value of the defective merchandise. Costs of the Buyer related to the self-remedy of defects without the legal requirements being fulfilled, are excluded; the same applies for costs for disassembly of the defective and assembly of replacement goods, in case due to a transformation of the buyer before the assembly, the assembled goods provide substantially different features than the original goods delivered by us. |
| Bei Waren, die als deklassiertes Material verkauft worden sind, stehen dem Kunden bezüglich der angegebenen Deklassierungsgründe und solcher Mängel, mit denen er üblicherweise zu rechnen hat, keine Rechte wegen des Sachmangels zu. Beim Verkauf von 2a-Ware ist unsere Haftung wegen eines Sachmangels nach Maßgabe von § 10 dieser Bedingungen ausgeschlossen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | No warranty shall be given to goods sold as declassified material with regard to such defects either specified in the contract or to those normally to be expected. Goods classified as "2a-Ware" ("secondaries") are not subject to any warranty, subject to section § 10 of these Conditions.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Unsere weitergehende Haftung richtet sich nach § 10 dieser Bedingungen. Rückgriffsrechte des Kunden nach § 445a BGB sind ausgeschlossen, es sei denn, der letzte Vertrag in der Lieferkette ist ein Verbrauchsgüterkauf. Rückgriffsrechte des Kunden nach § 478 BGB bleiben unberührt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Our further liability is subject to § 10 of these Conditions. Any of the Buyer's rights of recourse according to section 445a of the German Civil Code (BGB) are excluded, unless the last contract in the supply chain is a consumer sale. The provisions of section 478 BGB shall remain unaffected.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>§ 8 Eigentumsvorbehalt</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>§ 8 Retention of Title</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Wir behalten uns das Eigentum an den gelieferten Gegenständen bis zur restlosen Bezahlung sämtlicher aus der Geschäftsbeziehung entstandenen oder entstehenden Forderungen vor (Saldovorbehalt). Dies gilt auch für künftig entstehende und bedingte Forderungen, und auch, wenn Zahlungen auf besonders bezeichnete Forderungen geleistet werden. Dieser Saldovorbehalt erlischt endgültig mit dem Ausgleich aller im Zeitpunkt der Zahlung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | All goods delivered shall remain our property (Reserved Property) until all of the Buyer's accounts resulting from the business relationship with him, in particular any account balances have been settled in full (current account reservation). This condition shall apply to any future as well as any conditional claims and such cases where the Buyer will affect payments on specifically designated claims. As soon as the Buyer has settled his accounts with us in full,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>noch offenen und von diesem Saldovorbehalt erfassten Forderungen. Der Saldovorbehalt gilt jedoch nicht für Vorkasse- der Bargeschäfte, die Zug-um-Zug abgewickelt werden. In diesem Fall bleiben die gelieferten Waren in unserem Eigentum, bis der Kaufpreis für diese Waren vollständig gezahlt ist.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>he shall obtain title to those goods which were delivered to him before such payment was effected. The current account reservation shall not apply in prepayment or delivery vs. payment cases. In these cases, the goods remain our property until the purchase price for these goods has been paid in full.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der vorstehenden Bestimmung. Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch unseren Kunden steht uns das Miteigentum anteilig an der neuen Sache zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>With regard to processing or manufacturing of the Reserved Property, we shall be deemed to be manufacturer within the meaning of section 950 of the German Civil Code (BGB) without committing us in any way. The processed or manufactured goods shall be regarded as Reserved Property within the meaning of the foregoing clause of these Conditions. If the Buyer manufactures, combines or mixes the Reserved Property with other goods we shall obtain co-ownership in the new goods in proportion to the invoiced price of the Reserved Property to the invoiced price of the other goods.</p>                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>Erlischt unser Eigentum durch Verbindung oder Vermischung, so überträgt der Kunde uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentumsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im obigen Sinne.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>If, by such combining or mixing, our ownership expires, the Buyer herewith transfers to us any rights which the Buyer will have in the new stock or goods in proportion to the invoiced price of the Reserved Property, and he will keep them in safe custody free of charge. Our co-ownership rights shall be regarded as Reserved Property within the meaning of the foregoing clause.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Der Kunde ist zur Weiterveräußerung der Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen berechtigt. Er tritt allerdings bereits jetzt alle aus der Weiterveräußerung der Ware entstehenden Forderungen an uns ab. Wir nehmen diese Abtretung an. Diese abgetretenen Forderungen dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware. Wird die Vorbehaltsware von unserem Kunden zusammen mit anderen, nicht von uns verkauften Waren veräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verkauften Waren abgetreten. Bei der Veräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß vorstehender Klausel haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil abgetreten.</p> | <p>The Buyer may resell the Reserved Property only within the normal course of his business in accordance with his normal business terms. The Buyer, though, hereby assigns to us any claims resulting from the resale of the Reserved Property. We hereby accept the assignment. Such claims shall serve as our security to the same extent as the Reserved Property itself. If the Reserved Property is resold by the Buyer together with other goods not purchased from us, then any receivables resulting from such resale shall be assigned to us in the ratio of the invoiced value of the other goods sold by the Buyer. In the case of resale of goods in which we have co-ownership rights pursuant to the foregoing clause, the assignment shall be limited to the part which corresponds to our co-ownership rights.</p> |
| <p>Unser Kunde ist widerruflich zum Einzug von Forderungen aus der Weiterveräußerung berechtigt. Diese Einziehungsermächtigung erlischt im Falle unseres Widerrufs, spätestens aber bei Zahlungsverzug, Nichteinlösung eines Wechsels oder</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>The Buyer shall be entitled to collect any receivables resulting from the resale of the Reserved Property. This right shall expire if withdrawn by us, at the latest if the Buyer defaults in payment, fails to honour a bill of exchange,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens. Von unserem Widerrufsrecht werden wir nur dann Gebrauch machen, wenn nach Abschluss des Vertrages erkennbar wird, dass unser Zahlungsanspruch aus diesem oder aus anderen Verträgen mit dem Kunden durch dessen mangelnde Zahlungsfähigkeit gefährdet wird. Auf unser Verlangen ist der Kunde verpflichtet, seine Abnehmer sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten und uns die zur Einziehung erforderlichen Unterlagen zu geben.</p>                                                                                                                                                 | <p>or files for bankruptcy. We shall exert our right of revocation only if and in so far as it becomes evident after the conclusion of the contract that payment resulting from this contract or from other contracts is jeopardised by the lack of buyer's ability to pay. Upon our request, the Buyer shall immediately inform his customers of such assignment and forward to us any information and documents necessary for collection.</p>                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Gerät der Kunde in Zahlungsverzug, sind wir berechtigt, die Vorbehaltsware nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist auf Kosten unseres Kunden zurückzunehmen, zu diesem Zweck gegebenenfalls den Betrieb des Kunden zu betreten und die Vorbehaltsware unter Anrechnung auf den Kaufpreis bestmöglich zu veräußern. Gleiches gilt, wenn nach Abschluss des Vertrages erkennbar wird, dass unser Zahlungsanspruch aus diesem Vertrag oder aus anderen Verträgen mit dem Kunden durch dessen mangelnde Zahlungsfähigkeit gefährdet wird. Die Rücknahme ist kein Rücktritt vom Vertrag. Vorschriften der Insolvenzordnung bleiben unberührt.</p> | <p>If the Buyer is in default of payment and after expiry of a reasonable grace period, we shall be entitled to take back the Reserved Property, to enter the Buyer's premises for this purpose if necessary, and to sell the Reserved Property in the best possible way, offsetting against the purchase price. The same shall apply if it becomes apparent after conclusion of the contract that our payment claim from this contract or from other contracts with the Buyer is at risk due to the Buyer's inability to pay. Taking back the goods does not constitute withdrawal from the contract. The provisions of the German Insolvency Code (InsO) shall remain unaffected.</p> |
| <p>Übersteigt der Rechnungswert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen einschließlich Nebenforderungen (Zinsen; Kosten o.ä.) insgesamt um mehr als 50 %, sind wir auf Verlangen des Kunden insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Should the total invoiced value of our collateral exceed the amount of the secured receivables including additional claims for interest, costs etc. by more than 50 %, we shall – upon the Buyer's request – release pro tanto collateral at our discretion.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Von einer Pfändung oder sonstigen Beeinträchtigung durch Dritte hat uns unser Kunde unverzüglich zu unterrichten. Der Kunde trägt alle Kosten, die zur Aufhebung des Zugriffs oder zum Rücktransport der Vorbehaltsware aufgewendet werden müssen, soweit sie nicht von Dritten ersetzt werden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>The Buyer shall immediately inform us of any seizure or any other attachment of the Reserved Property by a third party. He shall bear any costs necessary to suspend such seizure or attachment or removal of the Reserved Property, if and in so far as such costs are not borne by a third party.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>§ 9 Gewichte</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>§ 9 Weights</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Für die Gewichte ist die von uns oder von unserem Vorlieferanten vorgenommene Verwiegung maßgebend. Der Gewichtsnachweis erfolgt durch Vorlage des Wiegezettels. Soweit rechtlich zulässig, können Gewichte ohne Wägung nach den einschlägigen Normen (theoretisch) zzgl. 2 ½ % (Handelsgewicht) ermittelt werden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>For the weight of the goods, the weight determined by our or our suppliers' scales shall be decisive. The weight shall be evidenced by presentation of the pertinent weight check. To the extent legally permissible, weights can be determined without weighing in accordance with standards. We are entitled to determine the weight without weighing according to</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | standard (theoretically) plus 2 ½ % (commercial weight).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Gewichtsabweichungen bis zu 0,5 % berechtigen nicht zur Beanstandung.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Weight deviations of up to 0.5 % do not entitle the Buyer to make a complaint.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| In der Versandanzeige angegebene Stückzahlen, Bundzahlen oder ähnliches sind bei nach Gewicht berechneten Waren unverbindlich. Sofern keine Einzelverwiegung vereinbart ist, gilt das Gesamtgewicht der Lieferung. Unterschiede gegenüber den rechnerischen Einzelgewichten werden verhältnismäßig auf diese verteilt.                                                                                                                                                                           | Any indications given in the delivery notes as to the number of pieces, bundles etc. are not binding, if and in so far as the goods are invoiced by weight. Unless individual weighing has been agreed, the total weight of the delivery shall prevail. Any difference with regard to the calculated weight of the single pieces shall be proportionally allocated to them.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>§ 10 Allgemeine Haftungsbeschränkung und Verjährung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>§ 10 Limitation of Liability, Limitation Periods</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Wegen Verletzung vertraglicher und außervertraglicher Pflichten, insbesondere wegen Unmöglichkeit, Verzug, Verschulden bei Vertragsanbahnung und unerlaubter Handlung haften wir – auch für unsere leitenden Angestellten und sonstigen Erfüllungsgehilfen – nur in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit, beschränkt auf den bei Vertragsschluss voraussehbaren vertragstypischen Schaden. Im Übrigen ist unsere Haftung, auch für Mangel- und Mangelfolgeschäden, ausgeschlossen. | Our liability for breach of contractual or extra-contractual obligations, in particular for non-performed or deferred deliveries, for breach of duties prior to the contract as well as for tortious acts, including our responsibility for our managerial staff and any other person employed in performing our obligations, shall be restricted to damages caused by our wrongful intent or by our gross negligence and shall in no case exceed the foreseeable losses and damages characteristic for the type of contract in question. Apart from that, our liability for damages resulting from defects including consequential damages shall be excluded. |
| Diese Beschränkungen gelten nicht bei schuldhaftem Verstoß gegen wesentliche Vertragspflichten, soweit die Erreichung des Vertragszwecks gefährdet wird, bei schuldhaft herbeigeführten Schäden des Lebens, des Körpers und der Gesundheit und auch dann nicht, wenn und soweit wir die Garantie für die Beschaffenheit für die verkaufte Ware übernommen haben, sowie in Fällen zwingender Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz. Die Regeln über die Beweislast bleiben hiervon unberührt.    | The aforesaid restrictions shall not apply to such cases where we breach our fundamental contractual obligations and where such a breach of contract will endanger the contractual purpose; it shall neither pertain to damages to life, to the body or to health caused by our fault nor to any cases where we have guaranteed certain characteristics of the goods; nor shall such clause affect our statutory liability pursuant to the German Product Liability Act. Any statutory rules regarding the burden of proof shall remain unaffected by the aforesaid.                                                                                           |
| Sind wir mit einer Lieferung oder sonstigen Leistung in Verzug, kann der Kunde Ersatz des Verzugschadens neben der Leistung verlangen, bei leichter Fahrlässigkeit jedoch beschränkt auf höchstens 10 % des vereinbarten Preises für die in Verzug geratene Leistung. Das Recht des Kunden                                                                                                                                                                                                       | Should we default on a delivery or performance, the Buyer shall be entitled to damages due to this delay; in case of slight negligence, however, the claim of the Buyer is restricted to maximum 10 % of the agreed purchase price for the performance in default. The right of the                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| auf Schadensersatz statt der Leistung nach Maßgabe der ersten beiden Absätze des vorliegenden § bleibt unberührt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Buyer to claim damages instead of performance in accordance with the present § 10 remain unaffected by the aforesaid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Soweit nichts anderes vereinbart, verjähren vertragliche Ansprüche, die dem Kunde gegen uns aus Anlass und im Zusammenhang mit der Lieferung der Ware entstehen, ein Jahr nach Ablieferung der Ware. Dies gilt nicht, soweit § 438 Abs. 1 Nr. 2 BGB, §§ 478, 479 BGB oder § 634 a Abs. 1 Nr. 2 BGB längere Fristen vorschreiben sowie in Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, bei einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung durch uns oder bei arglistigem Verschweigen eines Mangels. In den Fällen der Nacherfüllung beginnt die Verjährungsfrist nicht erneut zu laufen. | Unless otherwise agreed, any contractual claims, which the Buyer is entitled to in connection with the delivery of the goods, shall fall under the statute of limitations within a period of one year after the goods have been delivered to the Buyer. This shall not apply insofar as sec. 438 para. 1 no. 2, sec. 478, 479 or Section 634 lit a) para. 1 No. 2 of the German Civil Code (BGB) require longer limitation periods, further in cases of injuries to life, body and health, breaches of contract caused by our wrongful intent or by our gross negligence or in cases where a defect is fraudulently concealed. Any remedy of defects shall not cause the renewal of the initial limitation period. |
| <b>§ 11 Verschiedenes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>§ 11 Miscellaneous</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Erfüllungsort für unsere Lieferungen ist bei Lieferung ab Werk das Lieferwerk, bei den übrigen Lieferungen unser Lager. Gerichtsstand ist nach unserer Wahl Siegen oder der Sitz des Kunden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | The place of performance for our performances shall be, if applicable, the supplying work or our warehouse. The place of jurisdiction is, at our discretion, the city of Siegen (Germany) or the Buyer's seat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland ohne die Verweisungsnormen des internationalen Privatrechts und unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | All legal relationships between us and the Buyer shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany, to the exclusion of the conflict-of-law rules of international private law and of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 (CISG).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Im Zweifel ist die deutsche Fassung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen maßgebend.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | In cases of doubt, the German version of these General Terms and Conditions of Sale shall apply.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |